

PORTUGUES

Módulo de redundância

I Antes de colocação em funcionamento, ler as instruções de montagem e detectar se há danificações no aparelho. Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

⚠ Avisos de segurança e alertas
O equipamento somente poderá ser instalado, colocado em funcionamento e operado por eletricitistas qualificados. Devem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.

- Nunca trabalhe com tensão ligada.
- Dimensionar e proteger o quanto necessário a ligação primária e secundária.
- O módulo de redundância é um módulo integrado. O grau de proteção IP20 do módulo foi concebido para um ambiente limpo e seco.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- O módulo de redundância não necessita de manutenção. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

1. Denominação dos elementos (1)

- Terminal de conexão da tensão de entrada: In1 +/- (canal 1)
- Terminal de conexão da tensão de entrada: In2 +/- (canal 2)
- Link do código QR
- Terminal de conexão tensão de saída: Output DC +/-
- Adaptador universal para trilho de fixação (parte traseira do dispositivo)

2. Terminais de conexão (2 - 4)

2.1 Entrada

A conexão nas tensões de entrada é feita através de conexões rosqueadas Input DC +/- (IN1, IN2)

2.2 Saída

A conexão da tensão de saída é feita através de conexões rosqueadas Output DC +/- e +/-.

I O cabeamento deve ser efetuado usando sempre cabos da mesma bitola e comprimento.

Os parâmetros para a conexão, como por exemplo, para saber o comprimento de decapagem necessário para a ligação com e sem terminal tubular, podem ser consultados na tabela correspondente.

3. Avisos

UL 508 NOTA

Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

UL 60950 NOTA

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

EX NOTA:

Observe as condições definidas para a aplicação em áreas com perigo de explosão!

O equipamento destina-se à instalação na área com perigo de explosão da zona 2 de acordo com a diretiz 2014/34/UE.

O equipamento não foi desenvolvido para a aplicação em atmosferas com perigo de explosão de pó. Em caso de presença de pós, instalar o equipamento em uma caixa adequada, permitida.

Na instalação, utilize uma caixa apropriada, certificada (grau de proteção mínimo IP54) que satisfaça as exigências da EN 60079-15. Observar também os requisitos da norma EN 60079-14.

O equipamento deve ser retirado de funcionamento e removido imediatamente da área Ex, se estiver danificado, submetido à carga e armazenado de forma inadequada ou apresentar mau funcionamento.

O módulo de redundância deve ser conectado através de um trilho de fixação de 35 mm (EN 60715) ao sistema de equalização de potencial, dentro da área com perigo de explosão.

Dados técnicos	Dati tecnici
Dados de entrada	Dati d'ingresso
Tensão nominal de entrada	Tensione d'ingresso nominale
Faixa de tensão de entrada	Range tensione d'ingresso
Corrente nominal de entrada	Corrente nominale d'ingresso
Máx. corrente de entrada $I_{Stat_Boost} / I_{Dyn_Boost} / I_{SFB}$	Max. corrente d'ingresso $I_{Stat_Boost} / I_{Dyn_Boost} / I_{SFB}$
Proteção contra inversão polarização	Protezione contro inversione polarità
Dados de saída	Dati uscita
Tensão de isolamento entrada / saída	Tensione dissipata ingresso/uscita
Tensão de saída	Tensione di uscita
Máx. dissipação de energia	Max. potenza dissipata
Dados Gerais	Dati generali
Tensão de isolamento entrada, saída/caixa	Tensione di isolamento ingresso, uscita/custodia
Grau de proteção / Classe de proteção	Grado di protezione / Classe di protezione
Grau de impurezas	Grado d'inquinamento
Temperatura ambiente (operação)	Temperatura di utilizzo (Funzionamento)
Distâncias esquerda, direita / cima, baixo	Distanza sinistra, a destra / alto, in basso
Dimensões (L / A / P) + Trilho de fixação	Dimensioni (L/A/P) + Guida di supporto
ATEX	ATEX
IECEX	IECEX

ITALIANO

Modulo di ridondanza

I Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni di installazione e verificare che il dispositivo non presenti danni. Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

⚠ Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli
L'installazione, la messa in funzione e l'uso dello strumento spettano esclusivamente a elettrotecnici qualificati. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.

- Non lavorare mai in presenza di tensione.
- Prevedere dimensioni e protezione sufficienti per il cablaggio primario e secondario.
- Il modulo di ridondanza è un dispositivo per il montaggio ad incasso. Il grado di protezione IP20 del dispositivo è previsto per un ambiente pulito e asciutto.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Il modulo di ridondanza non richiede manutenzione. Le riparazioni sono eseguibili solo da parte del produttore.

1. Denominazione degli elementi (1)

- Morsetto di connessione tensione di ingresso: In1 +/- (canale 1)
- Morsetto di connessione tensione di ingresso: In2 +/- (canale 2)
- Codice QR link web
- Morsetto di connessione tensione di uscita: Output DC +/-
- Adattatore universale per il fissaggio su guida (lato posteriore del dispositivo)

2. Morsetti di connessione (2 - 4)

2.1 Ingresso

Il collegamento delle tensioni di ingresso avviene mediante le connessioni a vite Input DC +/- (IN1, IN2).

2.2 Uscita

La connessione della tensione d'uscita avviene mediante collegamenti a vite output DC +/- e +/-.

I Il cablaggio deve essere sempre eseguito con cavi della stessa sezione e lunghezza.

I parâmetri di connessione, ad esempio la lunghezza del tratto da spelare necessaria per il cablaggio con e senza capocorda montato, sono riportati nella tabella corrispondente.

3. Avvertenze

UL 508 NOTA:

Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

UL 60950 NOTA:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

NOTA PER APPLICAZIONI EX:

Rispettate le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione!

Questo apparecchio è adatto all'installazione nell'area a rischio di esplosione della zona 2 in base alla direttiva 2014/34/UE.

Il dispositivo non è idoneo per l'utilizzo in atmosfere polverose a rischio di esplosione. In presenza di polveri, il dispositivo deve essere installato in una custodia adeguata omologata.

Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata (grado di protezione minimo IP54) che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15. Tenere inoltre in considerazione i requisiti richiesti dalla norma EN 60079-14.

Il dispositivo va messo fuori servizio e immediatamente allontanato dall'area EX se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme e non conformemente alloggiato, oppure se presenta difetti funzionali.

Il modulo di ridondanza deve essere collegato mediante una guida di supporto da 35 mm (EN 60715) al sistema di compensazione del potenziale, nell'area soggetta al pericolo di esplosioni.

FRANÇAIS

Module de redondance

I Avant la mise en service, lire les instructions d'installation et vérifier si l'appareil présente des dommages. Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

⚠ Consignes de sécurité et avertissements
L'appareil ne doit être installé, mis en service et manipulé que par des électriciens professionnels. Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

- Ne jamais travailler sur un module sous tension.
- Dimensionner et protéger les câblages primaire et secondaire correctement.
- Le module de redondance est encastrable. L'indice de protection IP20 est valable dans un environnement propre et sec.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Le module de redondance ne requiert aucun entretien. Seul le fabricant a le droit de réparer l'appareil.

1. Désignation des éléments (1)

- Tension d'entrée à la borne de raccordement : entrée 1 +/- (canal 1)
- Tension d'entrée à la borne de raccordement : entrée 2 +/- (canal 2)
- Code QR lien Web
- Tension de sortie à la borne de raccordement : Output DC +/-
- Adaptateur universel pour profilé (arrière de l'appareil)

2. Bornes de raccordement (2 - 4)

2.1 Entrée

Le raccordement à la tension d'entrée s'effectue via les raccorde-ments vissés entrée DC +/- (IN1, IN2)

2.2 Sortie

Le raccordement à la tension de sortie s'effectue via les raccorde-ments vissés sortie DC +/- et +/-.

I Le câblage doit toujours être effectué avec les mêmes sections et longueurs de câble.

Les paramètres de branchement tels la longueur à dénuder du câblage avec et sans embout se trouvent dans le tableau correspondant.

3. Remarques

UL 508 REMARQUE :

Utiliser les câbles en cuivre à une température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

UL 60950 REMARQUE:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

REMARQUE EX :

Respectez les conditions fixées pour une utilisation dans les environnements explosibles !

L'appareil est conçu pour une installation en atmosphère explosive de zone 2, conformément à la directive 2014/34/UE.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères dangereuses (poussière). Dans un environnement poussiéreux, l'appareil doit être installé dans un boîtier adapté et homologué.

Utilisez pour l'installation un boîtier approprié et homologué (classe de protection minimum IP54) qui satisfait aux exigences de la norme EN 60079-15. Respectez les exigences de la norme EN 60079-14.

L'appareil doit être mis hors service et retiré immédiatement de la zone Ex lorsqu'il est endommagé ou s'il a été soumis à des charges ou stocké de façon non conforme, ou s'il présente un dysfonctionnement.

Le module de redondance doit être raccordé via un rail de 35 mm (EN 60715) au système d'équipotentiaité au sein de la zone explosible.

ENGLISH

Redundancy module

I Prior to startup, read the installations notes and check the device for damage. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

⚠ Safety and warning instructions
Only qualified electricians may install, start up, and operate the device. National safety and accident prevention regulations must be observed.

- Never carry out work when voltage is present.
- Ensure that the primary-side wiring and secondary-side wiring are the correct size and have sufficient fuse protection.
- The redundancy module is a device installing into an enclosed space. The IP20 degree of protection of the device is intended for use in a clean and dry environment.
- Cover termination area after installation in order to avoid accidental contact with live parts (e. g., installation in control cabinet).
- The redundancy module is maintenance-free. Repairs can only be done by the manufacturer.

1. Designation of the elements (1)

- Connection terminal block input voltage: In1 +/- (channel 1)
- Connection terminal block input voltage: In2 +/- (channel 2)
- QR code web link
- Connection terminal block output voltage: Output DC +/-
- Universal DIN rail adapter (rear of housing)

2. Connection terminal blocks (2 - 4)

2.1 Input

The input voltages are connected via the Input DC +/- screw connections (IN1, IN2)

2.2 Output

Connection of the output voltage takes place via the DC +/- and +/- output screw connections.

I Identical cable cross sections and cable lengths should always be used for the wiring.

You can find the connection parameters, such as the necessary stripping length for the wiring with and without ferrule, in the associated table.

3. Notes

UL 508 NOTE:

Use copper cables for operating temperatures of > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

UL 60950 NOTE:

Use ferrules for flexible cables.

EX NOTE:

Observe the specified conditions for use in potentially explosive areas.

The device is designed for installation in zone 2 potentially explosive areas according to Directive 2014/34/EU.

The device is not designed for use in atmospheres with a danger of dust explosions. If dust is present, install the device in suitable, approved housing.

Install the device in a suitable approved housing (with at least IP54 protection) meeting the requirements of EN 60079-15. Observe also the requirements of EN 60079-14.

The device must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged or was subject to an impermissible load or stored incorrectly or if it malfunctions.

The redundancy module is to be connected to the equipotential bonding system via a 35 mm DIN rail (EN 60715) within a potentially explosive area.

DEUTSCH

Redundanzmodul

I Vor Inbetriebnahme die Einbauanweisung lesen und das Gerät auf Beschädigung prüfen. Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise
Nur qualifiziertes Elektrofachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.

- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
- Primär- und sekundärseitige Verdrahtung ausreichend dimensionieren und absichern.
- Das Redundanzmodul ist ein Einbaugerät. Die Schutzart IP20 des Geräts ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Das Redundanzmodul ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar.

1. Bezeichnung der Elemente (1)

- Anschlussklemme Eingangsspannung: In1 +/- (Kanal 1)
- Anschlussklemme Eingangsspannung: In2 +/- (Kanal 2)
- QR-Code Web-Link
- Anschlussklemme Ausgangsspannung: Output DC +/-
- Universal-Tragschienenadapter (Geräterückseite)

2. Anschlussklemmen (2 - 4)

2.1 Eingang

Der Anschluss der Eingangsspannungen erfolgt über die Schraubverbindungen Input DC +/- (IN1, IN2)

2.2 Ausgang

Der Anschluss der Ausgangsspannung erfolgt über die Schraubverbindungen Output DC +/- und +/-.

I Die Verdrahtung sollte immer mit gleichen Kabelquerschnitten und Kabellängen erfolgen.

Die Anschlussparameter, wie z. B. erforderliche Abisolierlänge für die Verdrahtung mit und ohne Aderendhülse entnehmen Sie bitte der zugehörigen Tabelle.

3. Hinweise

UL 508 HINWEIS:

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

UL 60950 HINWEIS:

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

EX HINWEIS:

Halten Sie die festgelegten Bedingungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ein!

Das Gerät ist zur Installation in dem explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 gemäß Richtlinie 2014/34/EU geeignet.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in staubexplosionsgefährdeten Atmosphären ausgelegt. Bei der Anwesenheit von Stäuben ist das Gerät in ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse zu installieren.

Setzen Sie bei der Installation ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse (Mindestschutzart IP54) ein, das die Anforderungen der EN 60079-15 erfüllt. Beachten Sie dabei die Anforderungen der EN 60079-14.

Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich aus dem EX-Bereich zu entfernen, wenn es beschädigt ist bzw. unsachgemäß belastet und gelagert wurde bzw. Fehlfunktionen aufweist.

Das Redundanzmodul ist über eine 35 mm Tragschiene (EN 60715) an das Potenzialausgleichssystem, innerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs, anzuschließen.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9071398 - 02

2018-10-11

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

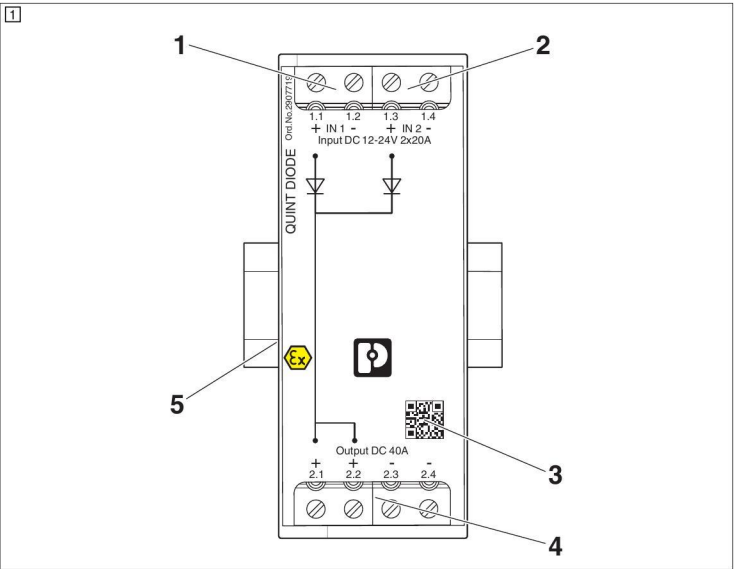
FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

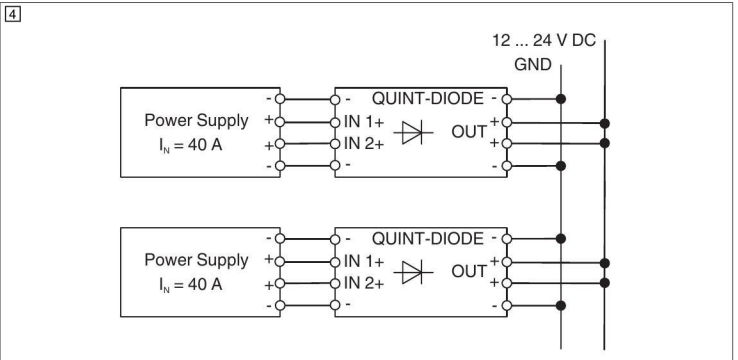
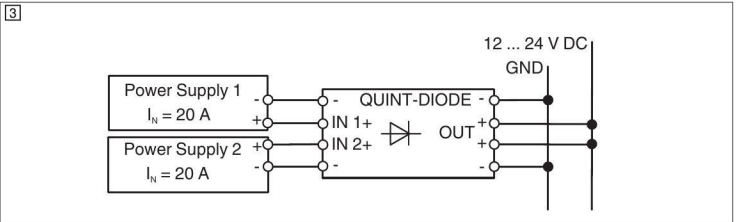
PT Instrução de montagem para o eletricista

QUINT4-DIODE/12-24DC/2X20/1X40

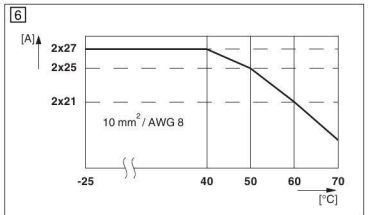
2907719



	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	AWG	[mm]	[Nm]	[lb in]
Input DC 1.1...1.4	0,5-16	0,5-16	0,5-16	0,5-16	10-6	10	1,2-1,5	15
Output DC 2.1...2.4								



[mm ²] / AWG	Ambient Temperature		
	40 °C	50 °C	60 °C
6 / 10	2 x 19 A 1 x 39 A	2 x 18 A 1 x 36 A	2 x 16 A 1 x 32 A
10 / 8	2 x 27 A 1 x 54 A	2 x 25 A 1 x 50 A	2 x 21 A 1 x 43 A
16 / 6	2 x 30 A 1 x 60 A	2 x 27 A 1 x 55 A	2 x 24 A 1 x 48 A



ANSI/ISA 12.12.01 LISTED PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS	
A This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C & D hazardous locations or non-hazardous locations only.	A Cet appareil convient uniquement pour une utilisation en atmosphères explosibles de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.
B WARNING - EXPLOSION HAZARD: Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.	B AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION: Ne déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosible.
C WARNING - EXPLOSION HAZARD: Substitution of any components may impair suitability for Class I, Division 2.	C AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION: Le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.

IECEx	ATEX	KEMA 10 ATEX 0165X
		Ex nA IIC T4 Gc
		IECEx KEM 10.0091

© PHOENIX CONTACT 2018

PNR 107059 - 02

DNR 83173286 - 02

RSPSupply - 1-888-532-2706 - <https://www.RSPSupply.com>

See the product details here

